



זוהר היומי

תיקוני זוהר – דף ל"ה ע"ב

תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּיוֹמָא דְּדִינָא דְּאִיְהִי רֵאשׁ הַשָּׁנָה, אִיְהִי קָמַת עֲמַהוּן לְדִינָא, דְּקִימִין לָהּ בְּצִלּוֹתֶיהוּן, דְּעֲלִיִּיהוּ אֲתָמַר (משלי ו כב) בְּהִתְהַלֵּכָה תִּנְחָה אוֹתָהּ, בְּשֹׁכְבָהּ תִּשְׁמֹר עָלֶיהָ, וְהִקִּיצוֹתָ הִיא תִּשְׁיָחָה, דְּבָכָל אֲתַר דְּקִימִין יִשְׂרָאֵל בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא לְשִׁכְיִנְתָּא, אִיְהִי קִימַת בְּגִינִיִּיהוּ בְּכָל דּוּחָקָא וְצַעֲרָא, בֵּין בְּאַרְחָא בֵּין בְּיִשׁוּבָא בֵּין בְּיָמָא, וְדָא אִיְהוּ בְּהִתְהַלֵּכָה בְּמִדְבָּרָא תִּנְחָה אוֹתָהּ, הָדָא הוּא דְּכָתִיב (תהלים פה יד) צֶדֶק לִפְנֵינוּ יִהְיֶה וְיִשֶּׁם לְדָרָךְ פְּעָמֵינוּ, בְּשֹׁכְבָהּ בְּיִשׁוּבָא תִּשְׁמֹר עָלֶיהָ, וְהִקִּיצוֹתָ לְמִיזַל בְּיָמָא הִיא תִּשְׁיָחָה, וְעוֹד בְּהִתְהַלֵּכָה בְּהֵאֵי עֲלָמָא תִּנְחָה אוֹתָהּ, בְּשֹׁכְבָהּ בְּקִבְרָא תִּשְׁמֹר עָלֶיהָ, וְהִקִּיצוֹתָ בְּתַחֲיַת הַמֵּתִים הִיא תִּשְׁיָחָה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל שְׂיוֹדְעִים סוּדוֹת עֲלִיּוֹנִים בְּהַיּוֹ"ת, שֶׁבָּהֶם עוֹלִים וְיוֹרְדִים בְּהִבְלִים שֶׁל פִּיָּהֶם, וְיוֹרְדִים אוֹתָם הַחִילוֹת בָּהֶם כָּרְאוּ, שֶׁכְּשֶׁאָדָם מַעֲלָה אֶת שְׁכִינְתּוֹ בְּתַפְלָתּוֹ, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרֵד עָלָיו. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב בְּכָל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת שְׁמִי אָבָא אֵלֶיךָ וּבִרְכָתֶיךָ. אֲשֶׁרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהֵם רַגְלֵי הַשְּׁכִינָה לַעֲמֹד עִמָּה בֵּין בְּרוּחָהּ בֵּין בְּצָרָהּ, שֶׁכְּשֶׁהֶם בְּדִין בְּיוֹם הַדִּין, שֶׁהוּא רֵאשׁ הַשָּׁנָה, הִיא עוֹמֶדֶת עִמָּהֶם לְדִין שְׁמַעְמִידִים אוֹתָהּ בְּתַפְלָתָם, שֶׁעֲלֵיהֶם נֶאֱמַר בְּהִתְהַלֵּכָה תִּנְחָה אוֹתָהּ, בְּשֹׁכְבָהּ תִּשְׁמֹר עָלֶיהָ, וְהִקִּיצוֹתָ הִיא

תשיחה. שֶׁבְּכָל מָקוֹם שֶׁעוֹמְדִים יִשְׂרָאֵל בְּכָל מִצְוָה וּמִצְוָה לְשָׁכִינָה, הִיא עוֹמֶדֶת בְּשִׁבְלֵם בְּכָל דַּחַק וְצָעָר, בֵּין בְּדֶרֶךְ בֵּין בְּיָשׁוּב בֵּין בָּיִם. וְזֶהוּ בְּהִתְהַלָּכָהּ - בַּמִּדְבָּר - תִּנְחָה אֹתָהּ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב צֶדֶק לְפָנֶיהָ יְהִלֵּךְ וְיִשֵּׁם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו. בְּשִׁכְבָּהּ - בְּיָשׁוּב, תִּשְׁמַר עָלֶיהָ, וְהַקִּיצוֹת - לָרֶדֶת לַיָּם - הִיא תְּשִׁיחָהּ. וְעוֹד, בְּהִתְהַלָּכָהּ - בְּעוֹלָם הַזֶּה - תִּנְחָה אֹתָהּ, בְּשִׁכְבָּהּ - בַּקֶּבֶר - תִּשְׁמַר עָלֶיהָ, וְהַקִּיצוֹת - בְּתַחֲיַת הַמֵּתִים - הִיא תְּשִׁיחָהּ.

טקסט התיקונים

הָא אֱלִין נִפְקִין, וְהָא אַחֲרָנִין קָא דְּפָקִין לְפִתְחָא, וְאִינוּן מֵאֲרִי רַגְלִין, מִסְטָרָא דְּרַגְלִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִתְמַר בְּהוּן (זכריה יד ד) וְעָמְדוּ רַגְלֵיו בַּיּוֹם הַהוּא, וְעַלֵּיהּ אִתְמַר (שמות יב לז) כָּשָׁשׁ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף, אֱלִין נִפְקִין הָא אַחֲרָנִין עֲאֲלִין, מִסְטָרָא דְּאֲלִין דְּאִתְמַר בְּהוּן (יחזקאל א ז) וְרַגְלֵיהֶם רָגַל יִשְׂרָאֵל, רַגְלִין בְּעִגּוּלָא אִינוּן רָגַל יִשְׂרָאֵל, וְאִית רַגְלִין אַחֲרָנִין מְרֻבָּעִין דְּאוּפְנִים, דְּאִתְמַר בְּהוּן (שם יז) עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם בְּלָכְתָּם יֵלְכוּ, דְּבָהוּן וְהַחֲיֹת רָצוּא וְשׁוֹב כְּמִרְאָה הַבֶּזֶק (שם יד), וְאִינוּן רַגְלִין בְּעִגּוּלָא, אִינוּן כְּנֻקוּדִין לְאַתְנוּן, דְּאִינוּן רַגְלִין בְּרַבּוּעָא.

תרגום לעברית

הָרִי אֱלוֹ יוֹצְאִים, וְהֵנָּה אַחֲרִים דּוֹפְקִים בְּפִתְחָא, וְהֵם בְּעַלֵּי הָרַגְלִים, מֵהֲצַד שֶׁל הָרַגְלִים שֶׁל הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְעָמְדוּ רַגְלֵיו בַּיּוֹם הַהוּא, וְעַלֵּיהֶם נֶאֱמַר כָּשָׁשׁ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף. אֱלוֹ יוֹצְאִים וְהָרִי אַחֲרִים נִכְנָסִים, מֵצֵד שֶׁל אֱלוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְרַגְלֵיהֶם רָגַל יִשְׂרָאֵל, וְיֵשׁ רַגְלִים אַחֲרוֹת מְרַבָּעִים שֶׁל אוֹפְנִים, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם בְּלָכְתָּם יֵלְכוּ, שֶׁבָּהֶם וְהַחֲיֹת רָצוּא וְשׁוֹב כְּמִרְאָה הַבֶּזֶק, וְאוֹתָם רַגְלִים בְּעִגּוּל, הֵם כְּמוֹ נִקְדּוֹת לְאוֹתִיּוֹת, שֶׁהֵם רַגְלִים בְּרַבּוּעַ.

וְנִבִּיא דְאִיהוּ מִסְטָרָא דְלִהוֹן, תַּמָּן הָוָה סָלִיק רוּחִיָּה, וּמִתַּמָּן הָוָה שָׁמַע כָּל מַה דְּהָוָה לִיָּה
 לְמִשְׁמַע, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (יחזקאל ב א) וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן אָדָם עֲמֹד עַל רַגְלֶיךָ וְאִדְבֹּר
 אוֹתְךָ, וְעוֹד (שם ב) וַתֵּבֵא בִי רוּחַ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדְנִי עַל רַגְלִי, וְאִשְׁמַע אֶת מִדְּבַר
 אֵלִי, וַתִּשְׁאַנֵּי רוּחַ וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי וְגוֹמֵר (שם ג יב), בְּגִין דְּדִרְגִין אֵינוֹן מִסְטָרָא דְשְׂכִינְתָּא,
 דְּאִתְּמַר בָּהּ (שמות לג כג) וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי, אֲמַר וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי.

תרגום לעברית

וְהַנְּבִיא שֶׁהוּא מֵהַצַּד שֶׁלָּהֶם, שָׁם הָיְתָה עוֹלָה רוּחוֹ, וּמִשָּׁם הָיָה שׁוֹמֵעַ כָּל מַה שֶּׁהָיָה לוֹ
 לְשִׁמְעַ. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן אָדָם עֲמֹד עַל רַגְלֶיךָ וְאִדְבֹּר אוֹתְךָ, וְעוֹד, וַתֵּבֵא בִי
 רוּחַ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדְנִי עַל רַגְלִי וְאִשְׁמַע אֶת מִדְּבַר אֵלִי, וַתִּשְׁאַנֵּי רוּחַ וְאִשְׁמַע
 אַחֲרֵי וְגוֹמֵר, מִשּׁוֹם שֶׁהַדְּרָגוֹת הֵן מֵצֵד הַשְּׂכִינָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי, אֲמַר
 וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי.

טקסט התיקונים

מָאִי קוּל רַעַשׁ גָּדוֹל, דְּאִית רַעַשׁ וְאִית רַעַשׁ, אִית רַעַשׁ דְּאִתְּמַר בֵּיהּ (מלכים א יט יא) לֹא
 בְּרַעַשׁ יִי, דְּלֹא יִיְתִי תַמָּן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאִית רַעַשׁ דְּיִיְתִי תַמָּן, אָלֹא רַעַשׁ בְּהַפּוּכָא
 עַרְ'שׁ, כְּמָה דְּאִתְּמַר (תהלים מא ד) יִי? יִסְעֲדָנוּ עַל עַרְשׁ דְּוִי, וְדָא אִיהוּ כָּל מִשְׁכְּבוֹ
 הַפְּכֶת בְּחֻלְיוֹ, דְּאִתְּהַפֵּךְ רַעַשׁ לְעַרְ'שׁ, וּמָאִי נִיהוּ עַרְ'שׁ, אָלֹא אִיהוּ עַרְ'ר בְּהַפּוּךְ
 אֲתוּוֹן, וְדָא שְׂכִינְתָּא דְאִיהִי כָלְלָא דְעֵשֶׁר סְפִירָן, דְּעָלָה אִתְּמַר אֵין קְדוּשָׁה בְּפָחוֹת
 מִעֲשָׂרָה.

תרגום לעברית

מַה זֶה קוּל רַעַשׁ גָּדוֹל? שִׁישׁ רַעַשׁ וְיִישׁ רַעַשׁ. יִישׁ רַעַשׁ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ לֹא בְּרַעַשׁ יְהוֹ'ה, שְׁלֹא
 יָבֹא לְשֵׁם הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְיִישׁ רַעַשׁ שֶׁיָּבֹא לְשֵׁם, אָלֹא רַעַשׁ בְּהַפּוּךְ עַרְ'שׁ, כְּמוֹ
 שֶׁנֶּאֱמַר יְהוֹ'ה יִסְעֲדָנוּ עַל עַרְשׁ דְּוִי, וְזֶהוּ כָּל מִשְׁכְּבוֹ הַפְּכֶת בְּחֻלְיוֹ, שֶׁנֶּהֱפֹךְ רַעַשׁ

לְעֶרְ'שׁ, וּמִי הוּא עֶרְ'שׁ? אֵלֶּא הוּא עֶרְ'ר בְּהַפּוּךְ אוֹתִיּוֹת, וְזוֹ שְׂכִינָה שֶׁהִיא הַכָּלֵל שֶׁל עֶשֶׂר סְפִירוֹת, שֶׁעָלֶיהָ נֶאֱמָר אֵין קִדְשָׁה פְּחוֹת מִעֲשָׂרָה.

טקסט התיקונים

דְּאִיהִי שְׂרִיא לְרִישָׁא דְּחוּלָה, וּבְגִינָה יִי' יִסְעֲדָנוּ, וּבְמֵאִי עַל עֶרְשׁ דְּוִי, עַל שְׂכִינְתִּיהָ וְדֵאִי, וְאִם שְׂכִינְתָּא לֹא תִמָּן, רוּחַ סְעָרָה תִּמָּן, דְּאִסְעִיר גּוּפִיהָ דְּבֵר נֶשׁ, דְּכָתִיב בֵּיהּ (יוֹנָה א ד) וְהֶאֱנִיחָהּ חֲשֹׁבָה לְהַשְׁבֵּר, דְּאִיהִי גּוּפָא דְּסַפִּינָה, כַּד לִית שְׂכִינְתָּא סְמִיכַת לָהּ, רוּחַ סְעָרָה מְהַפֵּךְ לָהּ וְתַבֵּר לָהּ, וּבִזְמָנָא דְּשְׂכִינְתָּא סְמִיכַת לָהּ, מִיָּד קָלָא נָפִיק בְּן אָדָם עֹמֵד עַל רַגְלֶיהָ (יחזקאל ב א), וְקָאִים מִמַּרְעָא דִּילֶיהָ, וְנָפִיק מִדִּינָא, שְׁלִים בְּגוּפִיהָ שְׁלִים בְּמִמוּנָהּ.

תרגום לעברית

שֶׁהִיא שׁוֹרָה עַל רֹאשׁ הַחוּלָה, וּבְגִלְלָהּ יְהוֹ'ה יִסְעֲדָנוּ, וּבְמָה? עַל עֶרְשׁ דְּוִי, עַל שְׂכִינְתּוֹ וְדֵאִי, וְאִם שְׂכִינָה לֹא שָׁם, רוּחַ סְעָרָה שָׁם, שְׁמִסְעִירָה אֶת גּוּף הָאָדָם, שְׁכָתוֹב בּוֹ וְהֶאֱנִיחָהּ חֲשֹׁבָה לְהַשְׁבֵּר, שֶׁהִיא גּוּף הַסַּפִּינָה. כְּשֶׁאֵין הַשְׂכִּינָה סוֹמְכַת אוֹתָהּ, רוּחַ סְעָרָה מְהַפֵּכַת אוֹתָהּ וּמַשְׁבֵּרַת אוֹתָהּ, וּבִזְמַן שֶׁשְׂכִּינָה סוֹמְכַת אוֹתָהּ, מִיָּד יוֹצֵא קוֹל: בֶּן אָדָם עֹמֵד עַל רַגְלֶיהָ, וְעוֹמֵד מִמַּחְלָתוֹ, וְיוֹצֵא מִהֲדִין שְׁלִים בְּגוּפּוֹ שְׁלִים בְּמִמוּנּוֹ.

טקסט התיקונים

הָא אֵלִין נְפָקִין, הָא אַחֲרָנִין דְּפָקִין לְפִתְחָא, וְאִמְרִין אֲדָנִי' שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וְאִינוּן דְּסְמִיכִין לְשְׂכִינְתָּא בְּכַמָּה רַגְלִין דְּמוֹעֲדִים וְיוֹמִין טָבִין, וְכַד אֵלִין עֲאֵלִין, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְשַׁבַּח לָהּ בְּהוּן, מַה יָּפּוּ פְּעֻמֶּיהָ בְּנֻעָלִים בֵּת נְדִיב (שִׁיר ז ב), דְּאֵלִין אִינוּן דְּאִתְמַר בְּהוּן (דְּבָרִים טז טז) שְׁלֹשׁ פְּעֻמִּים בַּשָּׁנָה יֵרָאָה כָּל זְכוּרָה, אֲמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כַּמָּה

אֲנִי שְׁפִירָא בְּאֵלֶיךָ נְעִילִים דְּאִינוּן נְעִילִת פֶּסַח וְנְעִילִת עֶצְרָת וְנְעִילִת חֵג, חֲמוּקֵי יִרְכִיָּה, אֵלֶיךָ אִינוּן מִסְטָרָא דְתִרֵי יִרְכִי קְשׁוּט דְּאֶתְמַר בְּהוּן שׁוּקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ, וְאִינוּן שִׁית דְּרָגִין דִּנְבוּאָה.

תרגום לעברית

הָרִי אֵלֶּה יוֹצְאִים, הֵנָּה אַחֲרֵים דּוּפְקִים בִּפְתָּח, וְאוֹמְרִים אֲדִנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וְאוֹתָם שְׁסוּמְכִים אֶת הַשְּׂכִינָה בְּכֶמֶה רַגְלִים שֶׁל מוֹעֲדִים וְיָמִים טוֹבִים, וְכִשְׁאֵלָה נִכְנָסִים, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁבֵּחַ אוֹתָהּ בָּהֶם, מֶה יָפוּ פְּעֻמֶּיהָ בְּנִעְלִים בֵּת נָדִיב, שְׁאֵלוּ הֵם שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם שֶׁל פְּעֻמִּים בְּשָׁנָה יִרְאֶה כָּל זְכוּרָה. אָמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, כֶּמֶה אֶת נֶאֱדָה בְּאֵלוּ הַנְּעִלִים, שֶׁהֵם נְעִילִת פֶּסַח וְנְעִילִת עֶצְרָת וְנְעִילִת חֵג. חֲמוּקֵי יִרְכִיָּה - אֵלֶּה הֵם מִצַּד שֶׁל שְׁתֵּי יִרְכֵי אֲמַת שְׁנֵאֲמַר בְּהוּן שׁוּקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ, וְהֵן שֵׁשׁ דְּרָגוֹת נְבוּאָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ו ע"א) ◆

טקסט התיקונים

מִסְטָרָא דְּאֵת ו' דְּאִיהוּ צְדִיק, עֲמוּד דְּסֻמֶּיהָ לוֹן, וְאִיהוּ שִׁית לְקַבֵּל (מַלְכִים א י יט) שֵׁשׁ מַעְלוֹת לְכֶסֶּא, וְסֻלִּיק בְּאֵת י' לְשִׁשִּׁים, כְּגוֹוֶנָא דְּשִׁשִּׁים וְשִׁית גִּלְגָּלִים דְּסַחְרִין לְכוּרְסֵיא, וְאִינוּן ס' ו' מִן יְסוּ"ד, וְהָא אוּקְמוּהָ, אֶשְׁתָּאֵר י"ד, בֵּיהּ וּבִיד הַנְּבִיאִים אֲדָמָה (הוֹשַׁע יב יא), וְדָא שְׂכִינְתָּא יָד חוֹתֶמֶת מִסְטָרָא דְּצְדִיק, יָד כּוֹתֶבֶת מִסְטָרָא

תרגום לעברית

מִצַּד הָאוֹת ו', שֶׁהוּא צְדִיק, הָעֲמוּד שְׁסוּמֶיהָ אוֹתָם, וְהוּא כְּנָגֵד שֵׁשׁ מַעְלוֹת לְכֶסֶּא, וְעוֹלָה בָּאוֹת י' לְשִׁשִּׁים, כְּמוֹ הַשִּׁשִּׁים וְשִׁשָּׁה גִּלְגָּלִים שְׁסוּבָבִים אֶת הַכֶּסֶּא, וְהֵם ס' ו' מִן יְסוּד, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, נִשְׁאָר י"ד, בּוֹ וּבִיד הַנְּבִיאִים אֲדָמָה, וְזוֹ שְׂכִינָה, יָד חוֹתֶמֶת מִצַּד שֶׁל הַצְדִיק, יָד כּוֹתֶבֶת מִצַּד הָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי, הִיא תְּמוּנַת כָּל, וּמִשּׁוּם זֶה וּבִיד הַנְּבִיאִים אֲדָמָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

